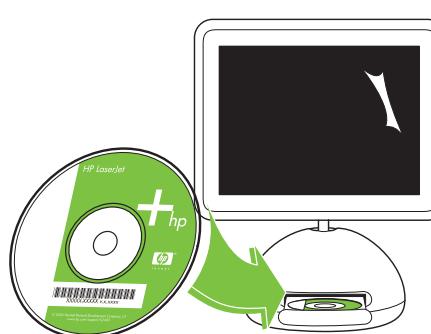


8b Macintosh USB



HP Color LaserJet 4730mfp

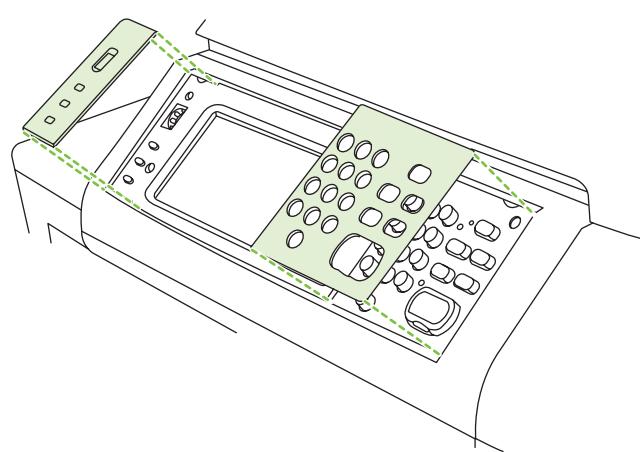
- Install software and reboot computer • 安装软件并重新启动计算机 • Pasang kabel USB ke printer dan komputer
- ソフトウェアをインストールしてコンピュータを再起動します • 소프트웨어를 설치하고 컴퓨터를 다시 시작합니다 • 安裝軟體，並且重新啓動電腦

8c Macintosh USB

- Use Print Center to add USB printer • 通过 Print Center (打印中心) 添加 USB 打印机
- Gunakan Print Center [Pusat Cetak] untuk menambahkan printer USB • Print Center を使用して USB プリンタを追加します
- Print Center를 사용하여 USB 프린터를 추가합니다 • 使用「列印中心」新增 USB 印表機

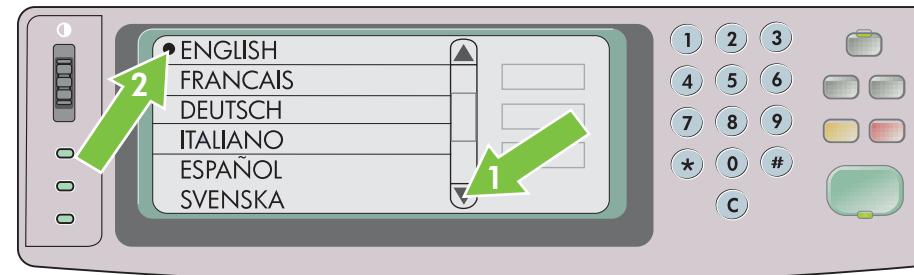
- Finished
- 完成
- Selesai
- 完了
- 마침
- 结束

9



10

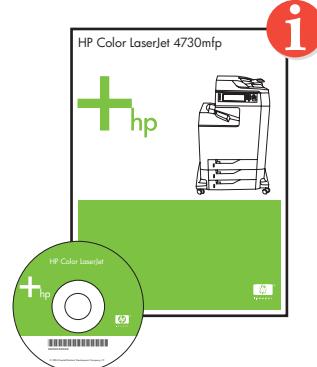
- Change display language (optional)
- 更改显示语言 (可选)
- Ganti bahasa tampilan (opsional)
- 表示言語の変更 (省略可能)
- 표시 언어 변경 (선택 사항)
- 變更顯示語言 (可選)



- Set date and time (optional)
- 设置日期和时间 (可选)
- Atur tanggal dan jam (pilihan)
- 日付および時刻の設定 (省略可能)
- 날짜 및 시간 설정 (옵션)
- 設定日期和時間 (選擇性)

11

- For networking information
- 有关网络信息
- Untuk informasi tentang jaringan
- ネットワーク情報
- 네트워크 정보
- 若需網路相關資訊



Additional information

See the electronic User Guide on the CD-ROM that came with the printer for more information about the following topics.

- Troubleshooting information
- Important safety notices
- Regulatory information
- Detailed user instructions

This information is also available at <http://www.hp.com/support/clj4730>

English

其它信息

有关以下主题的详细信息，请参阅随打印机附带的 CD-ROM 中的 User Guide (用户指南) 电子文件。

- 故障排除信息
- 重要的安全通知
- 规范信息
- 详细的用户指导信息

从 <http://www.hp.com/support/clj4730> 处也可以获取此信息

Bahasa Indonesia

Untuk informasi lebih lanjut tentang topik-topik berikut, baca Panduan Pengguna versi elektronik pada CD-ROM yang diberikan bersama printer.

- Informasi tentang penanganan masalah
- Petunjuk penting keselamatan
- Informasi tentang ketentuan
- Petunjuk rinci untuk pengguna

Informasi ini juga tersedia di <http://www.hp.com/support/clj4730>

Start
入门手册
Memulai
スタート
시작
入門

hp



© 2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q7517-91008

Copyright Information

© 2005 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.
Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.
The information contained herein is subject to change without notice.
The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.
Edition 1, 9/2005

FCC regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. The end user of this product should be aware that any changes or modifications made to this equipment without the approval of Hewlett-Packard could result in the product not meeting the Class A limits, in which case the FCC could void the user's authority to operate the equipment.

版权和许可证

© 2005 Copyright Hewlett-Packard Development Company, LP
未经事先书面许可，严禁进行任何形式的复制、改编或翻译，除非版权法另有规定。
此处包含的信息如有更改，恕不另行通知。
HP 产品和服务的所有保修事项已在产品和服务所附带的保修声明中列出，此处内容不代表任何额外保修。HP 公司对此处任何技术性或编辑性的错误或遗漏概不负责。
第一版，2005 年 9 月

FCC (美国联邦通信委员会) 规章执行

经测试，本设备符合 FCC 规则第 15 部分对 A 类数字设备的限制规定。当本设备工作在商业环境中时，这些限制为防止有害干扰提供了合理保护。本设备产生、使用并发射无线射频能量，如果未按说明手册进行安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。本设备在住宅区操作时可能会产生有害干扰，在此情况下需要用户自费排除干扰。本产品的最终用户应注意，未经 Hewlett-Packard 批准，对本设备所做的任何更改或是修改可能会导致产品不再满足 A 类设备的限制规定，在此情况下，FCC 可能使用用户操作此设备的授权无效。

詳細情報

次のトピックの詳細については、プリンタに付属の CD-ROM に収録されている『ユーザーズ ガイド』を参照してください。

- トラブルシューティング情報
- 重要な安全規定
- 規制に関する情報
- 使用方法の詳細

この情報は、Web サイト <http://www.hp.com/support/clj4730> でも入手できます。

추가 정보

다음 항목에 대한 자세한 내용은 프린터와 함께 제공된 CD-ROM 전자 사용 설명서를 참조하십시오.

- 문제 해결 정보
- 중요 안전 정보
- 규격 정보
- 세부 사용자 지침

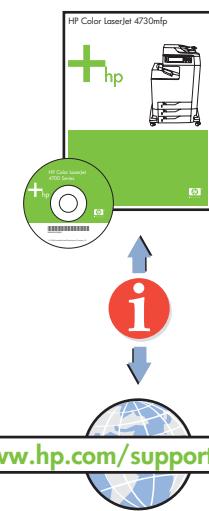
이 정보는 <http://www.hp.com/support/clj4730>에서도 보실 수 있습니다.

其他資訊

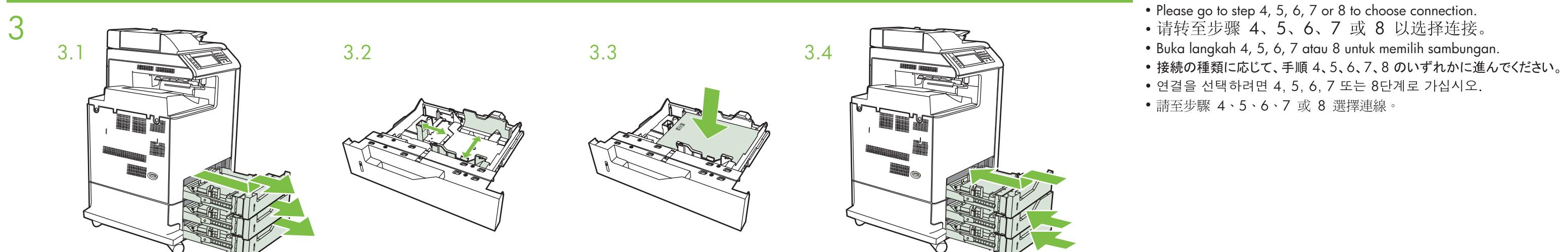
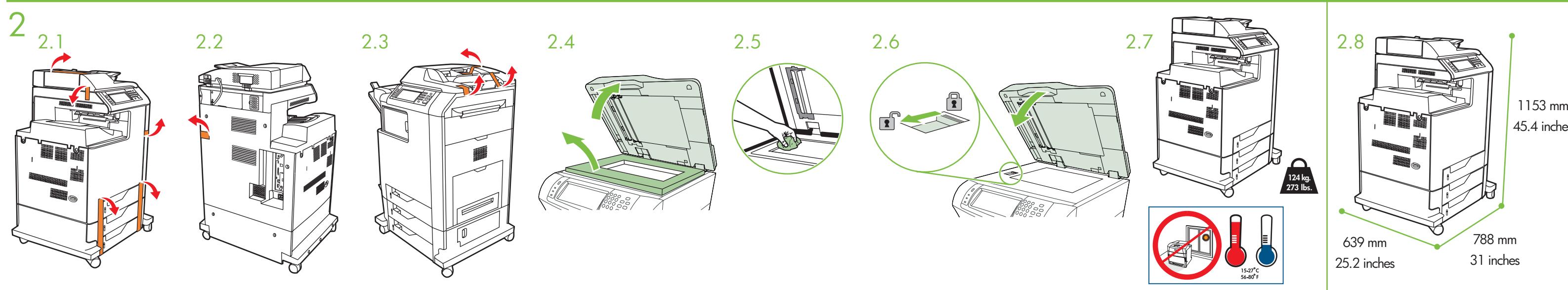
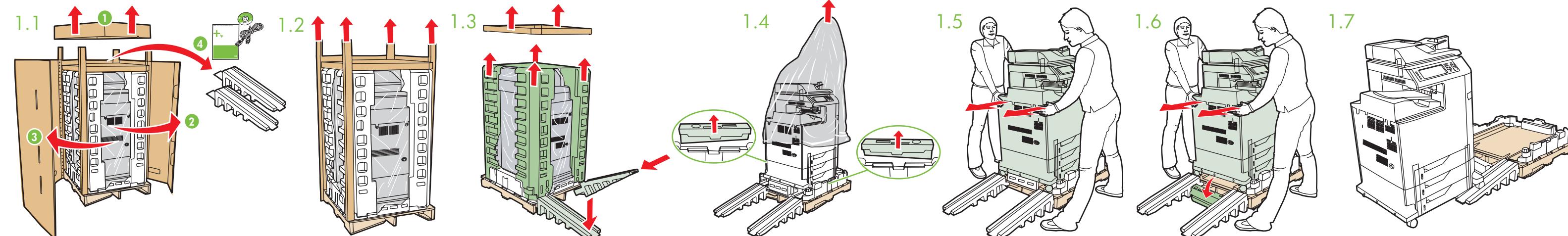
請參閱印表機隨附光碟上的電子「使用手冊」，以取得下列主題的更多資訊。

- 疑難排解資訊
- 重要安全提示
- 法規資訊
- 詳細使用者說明

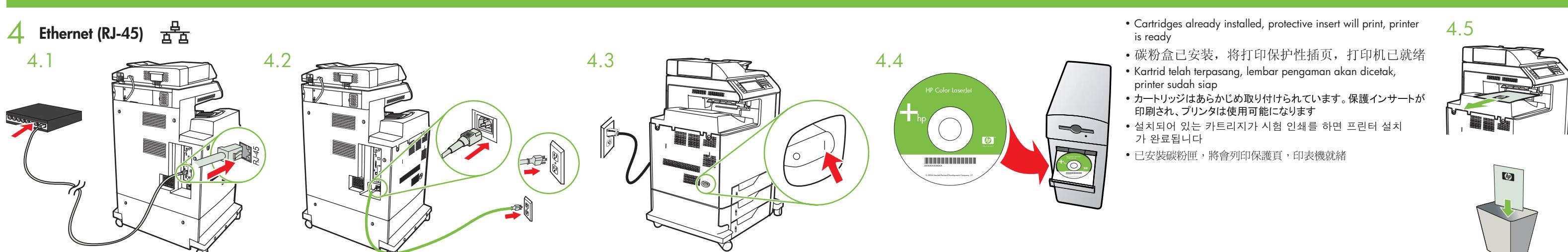
本資訊也可從 <http://www.hp.com/support/clj4730> 獲得



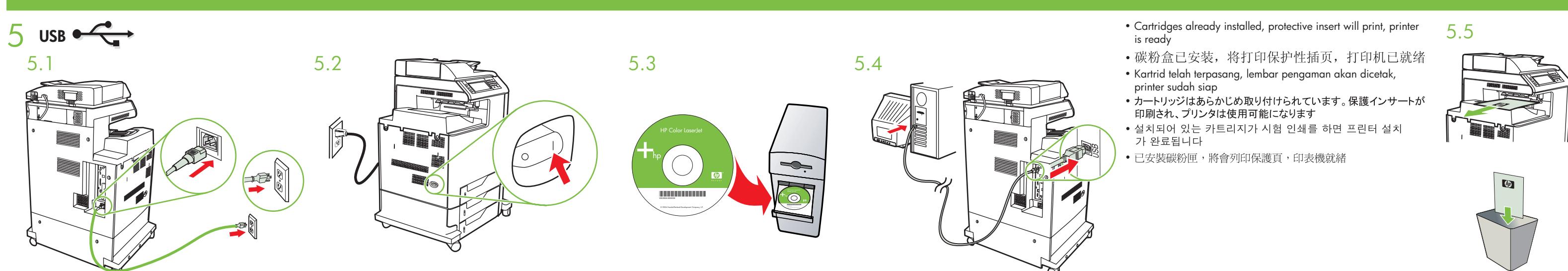
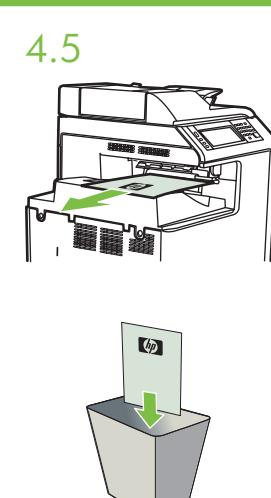
1 • Install in a well-ventilated, dust-free area • 安装在通风良好的无尘区域 • Pasang di area yang berventilasi baik dan bebas debu • 良く換気され、ほこりのない場所に設置してください • 환기가 잘 되고 먼지가 없는 장소에 설치하십시오 • 請安裝在通風且沒有灰塵的區域



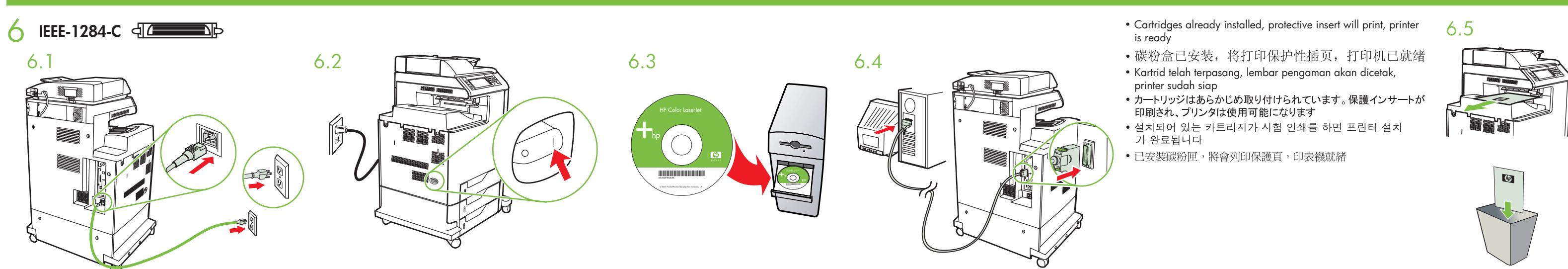
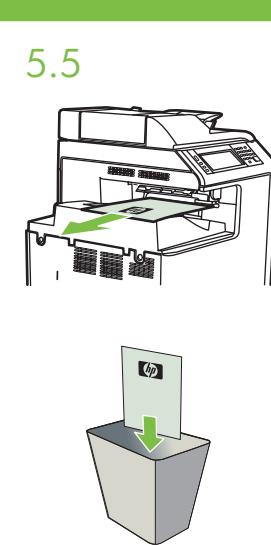
- Please go to step 4, 5, 6, 7 or 8 to choose connection.
- 请转至步骤 4、5、6、7 或 8 以选择连接。
- Buka langkah 4, 5, 6, 7 atau 8 untuk memilih sambungan.
- 接続の種類に応じて、手順 4、5、6、7、8 のいずれかに進んでください。
- 연결을 선택하려면 4, 5, 6, 7 또는 8단계로 가십시오.
- 請至步驟 4、5、6、7 或 8 選擇連線。



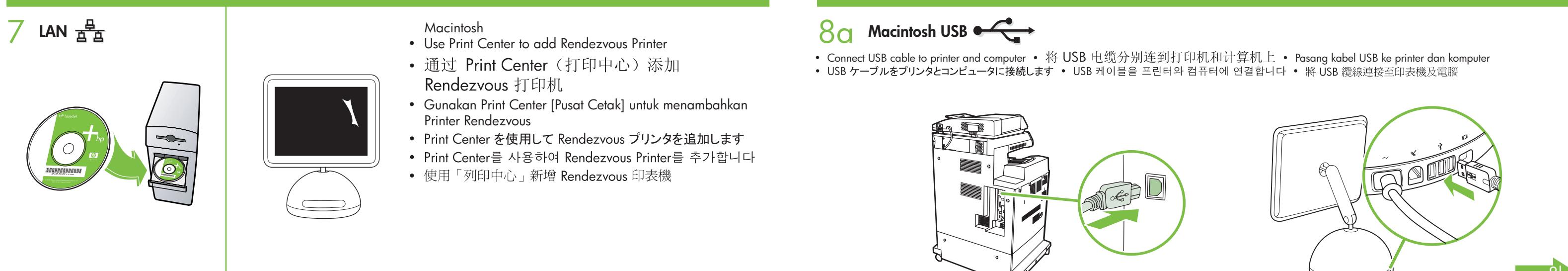
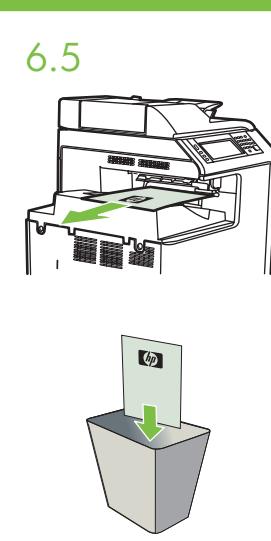
- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- 碳粉盒已安装，将打印保护性插页，打印机已就绪
- Kartrid telah terpasang, lembar pengaman akan dicetak, printer sudah siap
- カートリッジはあらかじめ取り付けられています。保護インサートが印刷され、プリンタは使用可能になります
- 설치되어 있는 카트리지가 시험 인쇄를 하면 프린터 설치가 완료됩니다
- 已安装碳匣，將會列印保護頁，印表機就緒



- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- 碳粉盒已安装，将打印保护性插页，打印机已就绪
- Kartrid telah terpasang, lembar pengaman akan dicetak, printer sudah siap
- カートリッジはあらかじめ取り付けられています。保護インサートが印刷され、プリンタは使用可能になります
- 설치되어 있는 카트리지가 시험 인쇄를 하면 프린터 설치가 완료됩니다
- 已安装碳匣，將會列印保護頁，印表機就緒



- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- 碳粉盒已安装，将打印保护性插页，打印机已就绪
- Kartrid telah terpasang, lembar pengaman akan dicetak, printer sudah siap
- カートリッジはあらかじめ取り付けられています。保護インサートが印刷され、プリンタは使用可能になります
- 설치되어 있는 카트리지가 시험 인쇄를 하면 프린터 설치가 완료됩니다
- 已安装碳匣，將會列印保護頁，印表機就緒



Macintosh

- Use Print Center to add Rendezvous Printer
- 通过 Print Center (打印中心) 添加 Rendezvous 打印机
- Gunakan Print Center [Pusat Cetak] untuk menambahkan Printer Rendezvous
- Print Center を使用して Rendezvous プリンタを追加します
- Print Center를 사용하여 Rendezvous Printer를 추가합니다
- 使用「列印中心」新增 Rendezvous 印表機

8a Macintosh USB

- Connect USB cable to printer and computer • 将 USB 电缆分别连到打印机和计算机上 • Pasang kabel USB ke printer dan komputer • USB ケーブルをプリンタとコンピュータに接続します • USB 케이블을 프린터와 컴퓨터에 연결합니다 • 將 USB 纜線連接至印表機及電腦

